



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

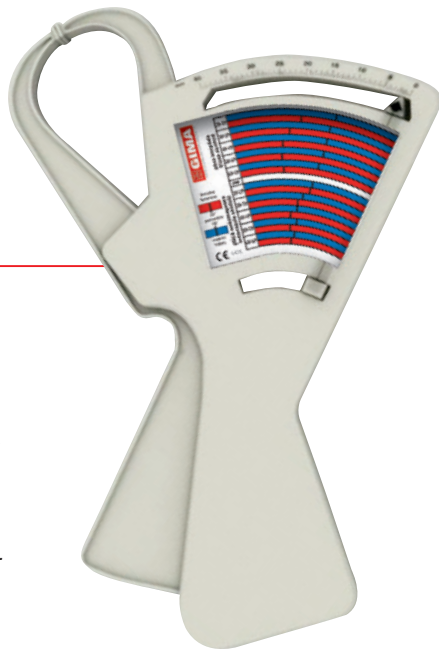
PLICOMETRO FAT-1
SKINFOLD CALIPER FAT-1
PLICOMÈTRE FAT-1
HAUTFALTENDICKENMESSER FAT-1
PLICÓMETRO FAT-1
ADIPÔMETRO FAT-1
ΠΑΧΥΜΕΤΡΟ FAT-1
جهاز قياس ثنية البشرة FAT-1

Manuale d'uso - User manual

Manuel de l'utilisateur - Gebrauchsanweisung

Guia de Uso - Guia para utilização

Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

REF 27344



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in Italy

CE 0476



Indice dei Simboli / Index of simbols / Liste des symboles/ Symbole / Indice de simbolos /
Indice de Simbolos / Πίνακας συμβόλων / حرف

	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον SA - يحفظ في مكان بارد وجاف		IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία SA - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit DE - Erzeugniscode ES - Código producto PT - Código produto GR - Κωδικός προϊόντος SA - كود المنتج		IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant DE - Hersteller ES - Fabricante PT - Fabricante GR - Παραγωγός SA - الشركة المصنعة
	IT - Leggere attentamente le istruzioni per l'uso GB - Please read instructions carefully FR - Lire et suivre attentivement la notice DE - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen ES - Leer atentamente las instrucciones de uso PT - Ler atentamente as instruções de uso GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης SA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام		IT - Numero di lotto (vedi scatola / bustina) GB - Lot number (see box / package) FR - Numéro de lot (voir boîte/sachet) DE - Chargennummer (siehe Schachtel / Beutel) ES - Número de lote (ver caja / sobre) PT - Número de lote (ver caixa/saqueta) GR - Αριθμός παρτίδας (βλέπε συσκευασία/σασκουλάκι) SA - رقم الدفعة (انظر العبوة / المغلف)
	IT - Prodotto conforme alla Direttiva Europea GB - Product complies with European Directive FR - Ce produit est conforme à la directive européenne DE - Produkt gemäß EU-Richtlinie ES - Producto conforme a la Directiva Europea PT - Produto em conformidade com a Diretiva Europeia GR - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία SA - منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم		

Fig. 1

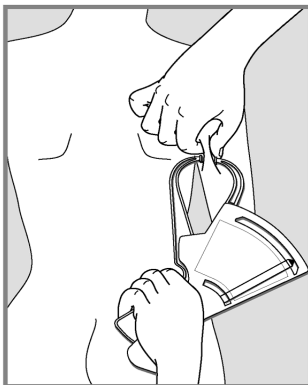


Fig. 2

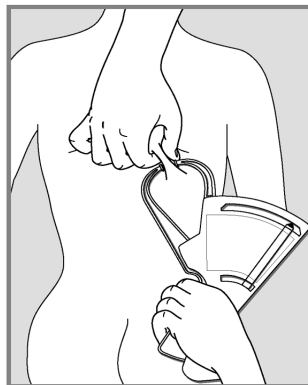


Fig. 3

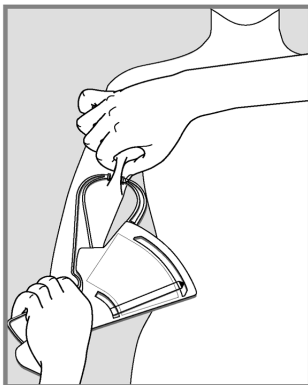


Fig. 4



ADULTI - ADULTS - ADULTES - ERWACHSENE - ADULTOS - ADULTOS - ENHAIKEΣ -

Pliche sottocutanea* sottoscapolare e tricipitale per maschi e femmine - Subscapula and tricep skinfold* for males and females - Plis sous-cutanés* sous-scapulaire et tricipital pour hommes et femmes - Subkutane*, subskapulare und tricipitale Hautfalte bei Männern und Frauen - Pliegues subcutáneos* subescapular y tricipital para hombres y mujeres - Pregas de gordura subcutânea* (tricipital e sub-escapular) para homens e mulheres - Υποδόριες* δερματοπτυχές υποπλάτιου και τρικέφαλου για άνδρες και γυναίκες - عضلة الذراع الثلاثية للذكور والإناث وطيات الكتف تحت الجلد وعضلة الذراع الثلاثية للذكور والإناث

PLICHE - SKINFOLD PLICHE - HAUTFALTE PLIEGUES - PREGAS ΔΕΡΜΑΤΟΠΤΥΧΕΣ طيات (mm)	MASCHI - MALES - HOMMES - MÄNNERN HOMBRES - HOMENS - ΑΝΔΡΕΣ - ذكر							FEMMINE - FEMALES - FEMMES - FRAUEN MUJERES - MULHERES - ΓΥΝΑΙΚΕΣ - أنثى						
	Età in anni - Ages in years - Âge en années - Alter in Jahren Edad en años - Idade (anos) - Ηλικία σε έτη - العمر بالسنتين													
	20-29	30-39	40-49	50-59	60-69	70-79	>80	20-29	30-39	40-49	50-59	60-69	70-79	>80
Sotto-scapolare - Subscapula Sous-cutanés - Subskapulare Subescapular - Sub-escapular Υποπλάτιου تحت الكتف	15,7	18,5	20,2	19,9	20,5	18,9	16,4	16,3	20,2	22,7	22,6	21,8	19,3	14,4
Tricipitale - Tricep - Tricipital Tricipitale - Tricipital - Tricipital Τρικέφαλου عضلة الذراع الثلاثية	12,7	13,6	13,9	14,1	14,9	14,0	12,7	21,1	23,9	25,6	25,9	25,4	22,9	19,0

BAMBINI - CHILDREN - ENFANTS - KINDER - NIÑOS - CRIANÇAS - ΠΑΙΔΙΑ - أطفال

Pliche sottocutanea** sottoscapolare, tricipitale e bicipitale per maschi e femmine - Subscapula, tricep and bicep skinfold** for males and females - Plis sous-cutanés** sous-scapulaire, tricipital et bicipital pour hommes et femmes - Subkutane**, subskapulare, tricipitale und bicipital Hautfalte bei Männern und Frauen - Pliegues subcutáneos** subescapular, tricipital y bicipital para hombres y mujeres - Pregas de gordura** subcutânea (tricipital, bicipital e sub-escapular) para homens e mulheres - Υποδόριες** δερματοπτυχές υποπλάτιου, τρικέφαλου και δικέφαλου για άνδρες και γυναίκες

والإناث للذكور وبتي في ثال، رأسي وطبقة، وضامبلي، الجلد تحت تبوي علامات

PLICHE - SKINFOLD PLICHE - HAUTFALTE PLIEGUES - PREGAS ΔΕΡΜΑΤΟΠΤΥΧΕΣ طيات (mm)	MASCHI - MALES - HOMMES - MÄNNERN HOMBRES - HOMENS - ΑΝΔΡΕΣ - ذكر									FEMMINE - FEMALES - FEMMES - FRAUEN MUJERES - MULHERES - ΓΥΝΑΙΚΕΣ - أنثى								
	Età in anni - Ages in years - Âge en années - Alter in Jahren Edad en años - Idade (anos) - Ηλικία σε έτη - العمر بالسنتين																	
	6	7	8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Sotto-scapolare - Subscapula Sous-cutanés - Subskapulare Subescapular - Sub-escapular Υποπλάτιου تحت الكتف	5,0	6,2	6,0	7,0	8,2	9,5	10,0	9,0	9,0	7,0	7,0	6,0	9,5	11,0	11,2	11,5	12,5	15,0
Tricipitale - Tricep - Tricipital Tricipitale - Tricipital - Tricipital Τρικέφαλου عضلة الذراع الثلاثية	10,0	11,3	12,0	12,5	15,0	14,9	14,0	13,0	11,8	13,0	14,0	14,0	15,0	16,0	16,5	15,0	17,0	20,0
Bicipitale - Bicep - Bicipital Bicipital - Bicipital - Bicipital Δικέφαλος عضلة الذراع ذات الرأسين	5,0	5,5	6,6	6,5	8,0	8,4	8,0	6,9	6,0	6,0	7,0	8,0	8,0	8,0	9,5	8,5	8,0	8,0

*50° percentile - 50° percentile - 50° percentile - 50. Perzentil - 50° percentil - Percentil 50° - 50° εκατοστημόριο - 50 درجة نسبة النمو

**Valore medio - Average - Valeur moyenne - Durchschnittswert - Valor promedio - Valor médio - Μέση τιμή - القيمة المتوسطة

ATLETI - ATHLETES - ATHLÈTES - ATHLETEN - ATLETAS - DESPORTISTAS . ΑΘΛΗΤΕΣ رياضيون

Pliche sottocutanea** sottoscapolare, tricipitale, bicipitale e sopraillaca per maschi e femmine - Subscapula, tricep, bicep and supraillac skinfold** for males and females - Plis sous-cutanés** sous-scapulaire, tricipital, bicipital et supra-iliaque pour hommes et femmes - Subkutane,** subskapulare, tricipitale, bicipital und Supraillac Hautfalte bei Männern und Frauen - Pliegues subcutáneos** subescapular, tricipital, bicipital y Supraillaco para hombres y mujeres - Pregas de gordura** subcutânea (tricipital, bicipital, Supra-iliaca e sub-escapular) para homens e mulheres - Υποδόριες** δερματοπτυχές υποπλάτιου και τρικέφαλου για άνδρες και γυναίκες

والإناث للذكور الأفقي فوق و الرأس ثنائي، الشريطي، الكتفي، الجلد تحت الشحوم

PLICHE - SKINFOLD PLICHE - HAUTFALTE PLIEGUES - PREGAS ΔΕΡΜΑΤΟΠΤΥΧΕΣ طيّات (mm)	Sport - Sport - Sport - Sport - Deporte - Desporto - Σπορ رياضة	MASCHI - MALES - HOMMES MÄNNERN - HOMBRES HOMENS - ΑΝΔΡΕΣ - ذكر			FEMMINE - FEMALES - FEMMES FRAUEN - MUJERES MULHERES - ΓΥΝΑΙΚΕΣ - أنثى		
		Età in anni - Ages in years - Âge en années - Alter in Jahren Edad en años - Idade (anos) - Ηλικία σε έτη - العمر بالسنين					
		18-20	21-23	24-30	18-20	21-23	24-30
Sotto-scapolare Subscapula Sous-cutanés Subskapulare Subescapular Sub-escapular Υποπλάτιου تحت الكتف	Leggeri - Light - Légers Leicht - Livianos - Leve Ελαφριά - خفيفة	6,9	6,5	6,4	8,8	8,5	11,0
	Moderati - Moderate Modérés - Mittel Moderados - Moderado Μέτρια - متوسطة	6,6	8,0	7,3	8,7	10,6	12,6
	Pesanti- Heavy - Lourds - Schwer - Pesados Vigoroso - Βαριά - ثقيلة	8,6	8,8	8,5	9,7	10,6	12,0
Tricipitale Tricep Tricipital Tricipital Tricipital Τρικέφαλου عضلة الذراع الثلاثية	Leggeri - Light - Légers Leicht - Livianos - Leve Ελαφριά - خفيفة	8,4	8,2	7,8	11,3	10,7	10,8
	Moderati - Moderate Modérés - Mittel Moderados - Moderado Μέτρια - متوسطة	8,0	7,8	8,2	12,2	12,4	12,5
	Pesanti- Heavy - Lourds - Schwer - Pesados Vigoroso - Βαριά - ثقيلة	9,2	8,8	9,8	15,0	13,8	14,1
Bicipitale Bicep Bicipital Bicipital Bicipital Δικέφαλος عضلة الذراع ذات الرأسين	Leggeri - Light - Légers Leicht - Livianos - Leve Ελαφριά - خفيفة	3,5	4,6	5,2	4,2	5,9	6,6
	Moderati - Moderate Modérés - Mittel Moderados - Moderado Μέτρια - متوسطة	4,2	4,2	5,8	6,3	5,6	8,4
	Pesanti- Heavy - Lourds - Schwer - Pesados Vigoroso - Βαριά - ثقيلة	7,0	6,5	7,4	9,6	6,3	9,6
Soprailliaca Supraillac Supra-iliac Supraillac Supraillaco Supra-iliaca Υπερλαγόνιος عضلة الجوانب	Leggeri - Light - Légers Leicht - Livianos - Leve Ελαφριά - خفيفة	6,5	9,9	11,6	8,6	9,5	7,8
	Moderati - Moderate Modérés - Mittel Moderados - Moderado Μέτρια - متوسطة	7,4	10,1	9,6	9,5	10,3	10,4
	Pesanti- Heavy - Lourds - Schwer - Pesados Vigoroso - Βαριά - ثقيلة	10,8	10,5	10,2	10,6	11,6	10,6

*50° percentile - 50° percentile - 50° percentile - 50. Perzentil - 50° percentil - Percentil 50° - 50° εκαστοτημόριο - 50 درجة نسبة النمو

**Valore medio - Average - Valeur moyenne - Durchschnittswert - Valor promedio - Valor médio - Μέση τιμή - القيمة المتوسطة

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

O adipômetro plicômetro é um instrumento criado por Tanner e Whitehouse em 1955 que permite de avaliar o estado de nutrição do avaliado medindo a espessura das dobras de pele. Deve portanto ter duas características bem definidas e universalmente adoptadas, que são:

- 1) Os dois braços do instrumento devem exercitar sobre a dobra cutânea uma pressão de aproximadamente 10 g/mm²;
 - 2) A área da dobra de pele pegada deve ser de aproximadamente 6x11 milímetros.
- Este instrumento, no respeito das características técnicas acima indicadas, permite de ler a dobra cutânea com uma exactidão de +/- 2 mm, na escala em mm gravada sobre a borda superior e indicada pela flecha preta.

COMO USAR

Para determinar a medida é necessário levantar uma dobra de pele, pegando com os dedos, e medir a espessura com o adipômetro plicômetro. Para o valor tricipital (fig. 1) a pele deve ser pegada na zona posterior do braço, exactamente no meio da distância entre o acrómio e a extremidade proximal do olecrânio. Para a medida subescapular (fig. 2), a dobra deve ser pegada exactamente na zona embaixo de uma das duas escápulas. Para a bicipital (Fig. 3) a dobra deve ser pegada na parte média do bicipite. Para a medida em região ilíaca superior (Fig. 4) a dobra deve ser pegada no quadril.

Depois de ter identificado as zonas de dobra, proceder com o instrumento e fazer as medidas anotando os valores em milímetros da dobra.